Name: Joanna Durham (MCIL, BA, DipTrans IoL) Address: 27 Fountains Way, Liverpool, L37 4HE, UK Tel: +44 (0)1704 621 117

Mob: +44 (0)7912 313 026

E-mail: joannadurham77@gmail.com

Skype: joannacdurham

Nationality: British

***Stylish French & Italian > English translation***

* Seventeen years of experience
* Creative translation of editorial text
* Fluent and stylish translation
* Respectful of client confidentiality
* Friendly, professional service

# Areas of particular expertise

Marketing, Fashion, Art, Travel & Tourism, Editorial, Commercial, Legal

# Client Feedback

*"Joanna is exceptional and an asset to any organisation" "Professional, punctual and a perfectionist"*

*"One of the most reliable and helpful linguists I have worked with"*

# Experience

With 17 years of experience as a freelance translator, I have also spent nearly 4 years on the editorial team of L'Officiel Middle East, translating monthly magazines and special editions from French and Italian into English.

My clients can depend entirely on me to respect deadlines and respond quickly during the final stages of going to print. I provide a professional, unflustered service – one that leaves the client able to concentrate on their own work, confident that their text is in the best possible hands.

Other work has included websites, brochures, editorials, packaging, POS material, user guides, magazines, ebooks, reports, market research, presentations, interviews, reviews, B2B and B2C communications, company records, tenders, contracts, terms and conditions, court proceedings, appeals, disputes, police and coroner's reports etc.

# Software

SDL Trados Studio 2015, Express Scribe, Windows 10, MSOffice Professional

**Rates** Rates are quoted on a per project basis.

# Education / Qualifications

Institute of Linguists: Diploma in Translation (French), January 2003 Leeds University: BA (Hons) French and Italian 2:1, June 1999

Including Bilingual Liaison Interpreting, Linguistic Variety and Advanced Language Skills.

Université Paris III, Sorbonne Nouvelle: *Thème 301/b* (French > Italian translation), 1997-1998 British Institute: French > English > French translation, 1998

Università per Stranieri di Siena: *Corso Intermedio* (Italian Language) Distinction, 1997